

**AVTAL**

**Café Kristallen, drift (byggnad 27 NUS)**

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

	Sida
1	Avtalsparter ..... 1
2	Avtalshandlingar ..... 1
3	Avtalsomfattning ..... 1
4	Avtalstid ..... 1
5	Utförande och kvalitet ..... 1
6	Personal ..... 2
7	Underleverantör ..... 3
8	Pris och ersättning ..... 3
9	Lagar och förordningar ..... 3
10	Försäkringar och ansvar ..... 4
11	Uppföljning ..... 4
12	Fel och brister ..... 5
13	Marknadsföring ..... 5
14	Ändrade förhållanden ..... 5
15	Ändringar och tillägg ..... 6
16	Överlåtelse av avtal ..... 6
17	Hävning av avtal ..... 6
18	Avtalsavslut ..... 7
19	Befrielsegrunder (force majeure) ..... 7
20	Tvist ..... 7
21	Underskrifter ..... 8

BILAGOR

4:1 Kontaktvägar

*0-10*

## 1 Avtalsparter

Landstinget	Leverantör
Västerbottens läns landsting 901 85 Umeå	Sodexo AB Bölevägen 5 90124 Umeå
Org nr: 232100-0222	Org nr: 556232-7873
Telefon: 090-785 00 00	Telefon: 0767876930

Kontaktvägar enligt bilaga 4:1.

## 2 Avtalshandlingar

Avtalshandlingarna kompletterar varandra.

Om handlingarna skulle visa sig vara motsägelsefulla i något avseende gäller de, om inte omständigheterna uppenbarligen föranleder annat, i följande ordning:

- Skriftliga ändringar och tillägg till detta avtal
- Detta avtal med bilagor
- Förfrågningsunderlag med bilagor
- Förtydliganden och kompletteringar till anbud
- Anbud med bilagor
- I detta avtal angivna standardvillkor

## 3 Avtalsomfattning

Leverantören åtar sig att leverera i enlighet och omfattning med de villkor som anges i detta avtal och de underlag som legat till grund för upphandlingen samt enligt de villkor som framgår av antaget anbud. Landstinget garanterar inte en viss volym eller ett visst värde under avtalstiden.

## 4 Avtalstid

Avtalet gäller från 2016-06-01 till 2019-05-31 med möjlighet till förlängning för landstinget med upp till 12 (tolv) månader.

Vid avtalsperiodens utgång upphör avtalet att gälla utan uppsägning.  
Avisering om förlängning ska ske 9 (nio) månader före avtalsperiodens utgång.

## 5 Utförande och kvalitet

Leverantören ska leverera enligt detta avtal med största omsorg och på ett fackmannamässigt sätt. Leverantören ska iaktta god sedvänja inom branschen och tillvarata landstingets intressen. Leverantören ska via eget kvalitetssäkringssystem säkerställa att det egna arbetet alltid utförs med rätt kvalitet och med precision.

Om uppdraget inte är tillräckligt preciserat åligger det leverantören att i samråd med landstinget göra ytterligare preciseringar. Leverantören ska utan dröjsmål till landstinget

anmäla behov av ytterligare preciseringar för att kunna utföra uppdraget. Leverantören får inte av annan än landstinget motta eller inhämta direktiv för uppdrag i vidare utsträckning än vad som avtalats med landstinget.

Leverantören får inte under avtalstiden utöva verksamhet som kan rubba landstingets förtroende för leverantören.

#### IT-säkerhet

För de fall att leverantören använder egen dator vid arbete inom landstingets lokaler ska sådan dator användas som s.k. "stand alone" maskin och får ej anslutas till landstingets nätverk annat än efter särskilt godkännande från landstingets IT-avdelning.

Leverantörens personal ska innan arbetet påbörjas kontakta landstingets respektive systemförvaltning för behörighet samt meddela när arbetet slutförts.

#### Nyckel- och ID korthantering

Fastighetens passerkontrollsystem administreras från landstinget. Leverantören erhåller det antal nycklar/id-passerkort som erfordras för tjänsten till allmänna lokaler.

Leverantören skall ansvara för förvaring och vård av dessa, vilket innebär att förvara nycklar på sådant sätt att obehörig åtkomst förhindras och att inte nycklar lånas ut till obehörig.

Leverantören debiteras för varje ID-kort enligt faktisk kostnad. Id-kort är personligt och skall kvitteras och hanteras enligt landstingets regler. Nycklar kvitteras ut vid uppdragets början och återlämnas vid uppdragets slut. Förlorad nyckel/förlorat id-kort skall anmälas omgående. Skada som landstinget åsamkas, t.ex. byte av cylindrar, skall ersättas av leverantören enligt faktisk kostnad. Låscylinder och nycklar i förhyrda lokaler införskaffas och betalas av hyresgäst.

#### Säkerhetssystem/Brandskydd

Leverantören och dennes av uppdraget berörd personal skall för uppdragets fullgörande inhämta information om, och hålla sig uppdaterad om, de säkerhetsföreskrifter som kan beröra leverantörens åtagande. Sådana föreskrifter kan exempelvis avse Landstingets säkerhetssystem och brandskydd. I samverkan med Landstinget skall leverantören tillse att dennes personal har erforderlig kunskap om dessa föreskrifter samt deltar vid de utbildningar och informationsmöten som erbjuds i förebyggande syfte. Eventuella kostnader för leverantörens personal i samband med dessa åtaganden betalas av leverantören.

## **6 Personal**

Leverantören ska använda personal i den omfattning som krävs för att leverera till den kvalitet som avtalet kräver. Leverantören ska säkerställa att personalen innehar adekvat kompetens och erfarenhet.

Leverantören är självständig uppdragstagare gentemot landstinget. Leverantören ansvarar för samt anställer eller anlitar den personal som utför arbete åt leverantören.

Leverantören är skyldig att utan oskäligt dröjsmål ersätta utsedd personal, om landstinget begär det och har sakliga skäl för sin begäran såsom att personalen saknar er-

forderlig kompetens eller att samarbetsvårigheter förekommer. Ersättare ska skriftligen godkännas av behörig företrädare för landstinget.

## 7 Underleverantör

Leverantör som avser att anlita underleverantör för att genomföra vad som avtalats måste inhämta landstingets skriftliga godkännande.

Leverantören har helhetsansvar för avtalet och ansvarar för underleverantörens arbete som för eget. Leverantören ska i alla frågor vara landstingets motpart. All kommunikation, fakturering m.m. ska ske mellan leverantören och landstinget.

## 8 Pris och ersättning

### Pris

Leverantören svarar själv för alla kostnader, där annat inte angivits i detta avtal med bilagor, som uppstår för att utföra uppdraget samt övriga förpliktelser enligt detta avtal. Samtliga priser är utsatta i svenska kronor exklusive mervärdesskatt.

## 9 Lagar och förordningar

Leverantören har det fulla ansvaret för att följa vid varje tidpunkt gällande lagar, förordningar, föreskrifter och allmänna råd som berör vad som avtalats. Leverantören är skyldig att kontinuerligt hålla sig underrättad om förändringar i dessa.

Leverantören får inte vidta åtgärd som kan åsidosätta lag eller som på annat sätt strider mot vad som vid varje tidpunkt under avtalsperioden gäller för denna typ av verksamhet.

### Tillstånd att bedriva restaurangverksamhet

Tillstånd för att bedriva kost- och restaurangverksamhet enligt gällande livsmedelsförordningar skall finnas från tillsynsmyndighet före driftstart. Leverantören svarar själv för att erforderliga tillstånd finns samt kostnaden för godkännande- och tillsynsavgifter.

Samtliga rapporter och avvikelser med anledning av livsmedelstillsyn skall delges landstinget tillsammans med åtgärdsplan.

### Arbetsgivaransvar

Leverantören svarar för löner, sociala avgifter och andra avtalsenliga och lagstadgade kostnader för sig och sin personal. Leverantören är ensam arbetsgivare för sin personal och är ensam bärare av arbetsgivaransvar i förhållande till denna personal.

Om leverantören inte har tecknat kollektivavtal, ska denne kunna uppvisa ett systematiskt angreppssätt för hur relationen mellan arbetsgivare och arbetstagare regleras på ett sätt som motsvarar god sed på svensk arbetsmarknad.

### Antidiskriminering

Leverantören ska vid utförande av den avtalade tjänsten följa i Sverige gällande antidiskrimineringslagstiftning.

Leverantören är under avtalstiden skyldig att på begäran av landstinget skriftligen redovisa de åtgärder som vidtagits med anledning av förpliktelserna enligt ovan. Begärd redovisning ska ske inom två (2) veckor om inte annat överenskommits.

#### Sekretess och tystnadsplikt

För leverantören och dennes personal gäller samma sekretess som för personal anställd inom offentlig verksamhet.

Leverantören förbinder sig att inte röja eller utnyttja landstingets uppgifter, vad det än må vara (person-, ekonomiska, kommersiella uppgifter etc.) som kan komma leverantören tillkänna. Denna förbindelse omfattar alla personer som leverantören på något sätt involverar, för att fullgöra sina åtaganden mot landstinget och andra personer som på något sätt kan komma i kontakt med uppgifterna. Om landstinget önskar ska särskild sekretessförbindelse undertecknas av berörd personal innan arbetet påbörjas.

Brott mot sekretess och tystnadsplikt är en väsentlig brist som utgör grund för hävning av avtalet.

Sekretess och tystnadsplikt gäller även efter det att avtalet har upphört.

#### Yttrande- och meddelarfrihet

För leverantören och dennes personal, i fråga om verksamhet som omfattas av detta avtal, gäller samma yttrande- och meddelarfrihet som för personal anställd inom offentlig verksamhet.

#### Personuppgifter

Ansvaret för personuppgifter följer av personuppgiftslagen. Leverantören ska följa landstingets vid varje tidpunkt gällande instruktioner angående behandling av personuppgifter.

För det fall leverantören är personuppgiftsbiträde till landstinget ska särskilt avtal upprättas enligt kraven i personuppgiftslagen.

### **10 Försäkringar och ansvar**

Leverantören är skyldig att under hela avtalsperioden till betryggande belopp hålla erforderlig ansvarsförsäkring som täcker skador vilka orsakats av leverantören. På begäran av landstinget ska leverantören omedelbart uppvisa skriftligt bevis på att denne har erforderlig försäkring.

Leverantören ansvarar för skada som denne vållar landstinget eller tredje man med avsikt eller genom oaktsamhet. Föreligger ersättningsgill skada enligt ovan ska beställaren vidta åtgärder för att begränsa skadan, såvida dessa åtgärder inte orsakar oskälig kostnad, eller annars är oskäligt betungande.

Skadeståndsanspråk riktade mot landstinget som beror på att leverantören inte uppfyllt avtalade villkor, ska ersättas av leverantören.

### **11 Uppföljning**

Löpande under avtalstiden ska parterna mötas för att följa upp avtal, uppdrag och diskutera förbättringsmöjligheter. Landstinget kallar i god tid till uppföljningsmöte en (1)

gång per år, därutöver som parterna överenskommer. Ersättning för deltagande i uppföljningsmöten utgår inte.

Därutöver förbehåller sig landstinget rätten att själv, eller genom ombud, genomföra avtalsrevision för att säkerställa att uppdrag utförs enligt avtal.

På begäran är leverantören skyldig att möjliggöra en effektiv avtalsrevision. Landstinget ska utan hinder kunna genomföra:

- Granskning av nödvändig dokumentation
- Inspektion på plats hos leverantör och underleverantör
- Granskning och godkännande av rättelser och åtgärder
- I övrigt det som krävs för att kontrollera uppfyllelsen av avtalet

Leverantören ska på anmodan kostnadsfritt en gång per år lämna statistikuppgifter avseende t.ex. volymer och faktureringsbelopp, per typ av tjänst och per beställande enhet.

Uppgifterna ska presenteras via fil eller webbportal i sådant format att landstinget kan ta del av och bearbeta dem utan särskild åtgärd.

## 12 Fel och brister

*I avtalet givna exempel på fel och brister ska inte ses som uttömmande.*

Uppdrag är att anse som felaktig om det avviker från vad landstinget med hänsyn till vad som avtalats rimligen kunnat förvänta sig. Om leverantören vid reklamation inte åtgärdar fel som påverkar uppdrag har landstinget rätt till vite i skäligen omfattning.

Fel eller brist som beror på leverantören eller något förhållande på leverantörens sida berättigar landstinget till vite. Fel eller brist föreligger inte om leverantören hindras att fullgöra vad som avtalats på grund av förhållanden som beror på landstinget.

Fel eller brist ska skriftligen reklameras utan oskäligt dröjsmål efter det att landstinget märkt eller borde ha märkt felet.

Om leverantören inte har åtgärdat felet när maximalt vite utgått kan landstinget skriftligen ge leverantören en slutlig frist för avhjälpande. Är felet inte avhjälpd när fristen gått ut har landstinget rätt att häva avtalet.

Landstinget har rätt att efter eget val tillgodogöra sig upplupet vite antingen genom att framställa särskilt krav om betalning.

## 13 Marknadsföring

Leverantören äger inte rätt att i reklam- och marknadsföringssammanhang använda landstingets namn eller det faktum att leverantören utfört uppdrag åt landstinget utan att ha inhämtat skriftligt medgivande från landstinget.

## 14 Ändrade förhållanden

Parterna förbehåller sig rätten till omförhandling, vid politiska beslut och myndighetsbeslut eller organisatoriska förändringar, som påverkar förutsättningarna för vad som har

avtalats. Begäran om omförhandling ska ske minst fyra (4) veckor innan förhandling påbörjas. Påkallande av omförhandling befriar inte part från skyldighet att fullgöra sina förpliktelser enligt detta avtal intill dess nytt avtal har slutits.

Landstinget äger rätt att utan ersättnings- och skadeståndsansvar anlita annan leverantör om leverantören är förhindrad att fullgöra uppdrag och fullgörandet är nödvändigt för att landstinget ska uppfylla sitt ansvar enligt gällande lagstiftning.

#### Meddelarskyldighet

Leverantören ska utan dröjsmål skriftligen informera och i lämplig omfattning samråda med landstinget om någon av nedanstående händelser framstår som sannolikt att inträffa:

- Ägarbyte eller ändrad bolagsform
- Konkurs, betalningsinställelse
- Myndighetsbeslut som kan komma att påverka vad som avtalats
- Omständigheter som kan försvåra samarbetet mellan parterna

#### **15 Ändringar och tillägg**

Ändringar och tillägg i gällande avtal kan endast göras genom en skriftlig handling undertecknad av behöriga företrädare för parterna.

#### **16 Överlåtelse av avtal**

Detta avtal får inte överlåtas på annan fysisk eller juridisk person utan parternas skriftliga godkännande.

#### **17 Hävning av avtal**

Landstinget har rätt att häva avtalet, utan att utge ersättning, om någon av nedan uppräknade grunder föreligger:

- Leverantören i väsentligt hänseende åsidosätter sina skyldigheter enligt detta avtal och inte vidtar rättelse inom trettio (30) dagar efter landstinget avsänt ett skriftligt meddelande om detta.
- Leverantören vid upprepade tillfällen åsidosätter sitt åtagande enligt detta avtal.
- Leverantören inte fullgör de betalningsskyldigheter avseende skatter, sociala avgifter och övriga betalningsåligganden som enligt lag eller annan reglering åvilar arbetsgivare.
- Leverantören försätts i konkurs, träder i likvidation, ställer in betalningarna eller på annat sätt kan antas vara på obestånd så att denne inte kan förväntas fullgöra sina åtaganden.
- Det framkommer att leverantören lämnat oriktiga uppgifter i anbudet och dessa uppgifter har varit av icke oväsentlig betydelse vid bedömning av tilldelning av avtalet.

Leverantören har rätt att häva avtalet om:

- Landstinget i väsentligt hänseende åsidosätter sina skyldigheter enligt detta avtal och inte vidtar full rättelse inom trettio (30) dagar efter leverantören avsänt ett skriftligt meddelande om detta.

Hävningen träder i kraft trettio (30) dagar efter avsändandet av det skriftliga meddelandet. I de fall synnerliga skäl föreligger äger landstinget rätt att häva avtalet med omedelbar verkan.

#### Skadestånd

Sker hävning äger den hävande parten rätt till skadestånd.

Häver landstinget har denne rätt till skadestånd motsvarande samtliga kostnader för att avveckla avtalet, byte av leverantör samt övriga direkta kostnader.

Häver leverantören avtalet, har leverantören rätt till skadestånd högst utgående till det negativa kontraktsintresset. Krav på skadestånd ska, för att kunna göras gällande mot landstinget, meddelas inom ett (1) år från det att avtalet upphört att gälla.

### **18 Avtalsavslut**

Leverantör ska se till att avtalet avslutas på ett fackmannamässigt sätt.

Avtalets ska avslutas på ett sätt som underlättar överlämnandet av pågående eller avslutade uppdrag till landstinget eller tredje part utan onödig kostnad eller störning för landstinget eller tredje part.

Leverantören ska omgående när så efterfrågas överlämna all relevant dokumentation till landstinget eller tredje part som landstinget anvisar till.

### **19 Befrielsegrunder (force majeure)**

Part har rätt att underlåta att fullgöra förpliktelse enligt detta avtal, förutsatt att fullgörelse hindras på grund av omständighet utanför dennes kontroll ("Befrielsegrund") som inte rimligen kunde ha förutsetts när avtalet träffades och vars följder rimligtvis inte kunde ha undvikits eller övervunnits.

Som befrielsegrund räknas krig, omfattande arbetskonflikt, blockad, eldsvåda, miljökatastrof, allvarlig smittspridning och händelser av liknande svårighetsgrad. Arbetskonflikt som har sin grund i parts brott mot kollektivavtal får inte åberopas som befrielsegrund.

För befrielse enligt ovan ska part utan dröjsmål skriftligen meddela den andra parten härom. Skriftligt meddelande ska också lämnas utan dröjsmål vid befrielsegrundens upphörande. Befrielsegrund utgör inte grund för ersättningsanspråk för motparten.

Då befrielsegrund har varat i trettio (30) dagar har den part som inte har åberopat befrielsegrunden rätt att skriftligen frånräda detta avtal, eller del därav, utan att den förhindrade parten har rätt till ersättning.

### **20 Tvist**



Twist angående tolkning eller tillämpning av detta avtal och därmed sammanhängande frågor ska avgöras av svensk allmän domstol på landstingets hemort med tillämpning av svensk lag.

-o0o-

## 21 Underskrifter

Avtalet har upprättats i två (2) likalydande exemplar av vilka vardera parten tagit var sitt.

### För leverantören

Ort och datum

Umeå 2015-05-23

Namn-teckning



Namn-förtydligande

Daniel Westersberg

### För landstinget

Ort och datum

Umeå 2016-05-30

Namn-teckning



Namn-förtydligande

Anders Sylvan  
Landstingsdirektör

**KONTAKTVÄGAR**Verksamhetsfrågor

Kontaktperson enligt nedan.

<b>Landstinget</b>	<b>Leverantör</b>
<b>Driftsfrågor</b>	<b>Driftsfrågor</b>
<b>Kontaktperson:</b> Elinor Yifter Lindgren	<b>Kontaktperson:</b> Susanne Huotari
<b>Befattning:</b> Kostasamordnare	<b>Befattning:</b> Platschef
<b>Telefon:</b> 090-785 84 95	<b>Telefon:</b> 076-787 69 30
<b>E-post:</b>	<b>E-post:</b> susanne.huotari@sodexo.com

Avtalsfrågor

Avdelningen för upphandling ansvarar för frågor som rör tolkning av avtalet samt förändringar av avtalet, t ex prisjustering.

Kontaktperson enligt nedan.

<b>Landstinget</b>	<b>Leverantör</b>
<b>Avtalsfrågor</b>	<b>Avtalsfrågor</b>
<b>Kontaktperson:</b> Jessica Forssén	<b>Kontaktperson:</b> Daniel Westerberg
<b>Befattning:</b> Upphandlare	<b>Befattning:</b> Distriktschef
<b>Telefon:</b> 090-785 85 89	<b>Telefon:</b> 08-57 88 33 51
<b>E-post:</b> Jessica.forssen@vll.se	<b>E-post:</b> daniel.westerberg@sodexo.com